

Num

Chapter 32

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

מֵאֵד 多く H3966	עֲצוּם 非常に H6099	גַּד ガドの H1410	וּלְבָנָי そして-子らに	רְאוּבֵן ルベンの H7205	לְבָנָי 子らに	הָיָה あった H1961	רַב 多く	וּמִקְנֵה そして-家畜が H4735	1
הַמְקוֹם その-場所は H4725	וַהֲנִיה そして-見よ H2009	גִּלְעָד ギリアデの H1568	אֶרֶץ 地を H0776	וְאֶת- そして-~を H0853	יַעֲזֵר ヤゼルの H3270	אֶרֶץ 地を H0776	אֶת- ~を H0853	וַיִּרְאֵהוּ そして-見た H7200	
							מִקְנֵה: 家畜の H4735	מְקוֹם 場所であった H4725	

ルベンの子孫とガドの子孫とは非常に多くの家畜の群れを持っていた。彼らがヤゼルの地と、ギリアデの地とを見ると、そこは家畜を飼うのに適していたので、

מֹשֶׁה モーセに H4872	אֶל- ~に H0413	וַיֹּאמְרוּ そして-言った H0559	רְאוּבֵן ルベンの H7205	וּבָנָי そして-子らは	גַּד ガドの H1410	בָּנָי 子らは	וַיָּבֹאוּ そして-来た H0935	2	
		לְאֹמֵר: 言つて H0559	הָעֵדָה 会衆の H5712	נְשִׂאֵי 指導者たちに	וְאֶל- そして-~に H0413	הַכֹּהֵן 祭司に H3548	אֶלְעָזָר エルアザルに H0499	וְאֶל- そして-~に H0413	

ガドの子孫とルベンの子孫とがきて、モーセと、祭司エレアザルと、会衆のつかさたちと言つた、

וַחֲשָׁבוּ そして-ヘシボンと H2809	וּנְמֹרָה そして-ニムラと H5247	וַיַּעֲזֵר そして-ヤゼルと H3270	וּדִיבּוֹן そして-ディボンと H1769	עֲטָרוֹת アタロトと H5852	3	
		וּבְעוֹן: そして-ベオンは H1194	וּנְבוֹ そして-ネボと	וּשְׁבָם そして-シバムと H7643	וְאֶלְעָלֵה そして-エルアレと H0500	

「アタロテ、デボン、ヤゼル、ニムラ、ヘシボン、エレアレ、シバム、ネボ、ベオン、

מִקְנֵה 家畜の H4735	אֶרֶץ 地である H0776	יִשְׂרָאֵל イスラエルの H3478	עֲדַת 会衆の H5712	לְפָנָי ~の-前で H6440	יְהוָה 主が H3068	הִכָּה 打ち破つた H5221	אֲשֶׁר ~ところの	הָאֶרֶץ その-地は H0776	4
				ס —	מִקְנֵה: 家畜がある H4735	וּלְעַבְדֶיךָ そして-あなたの-僕べたちには H5650	הוּא それは H1931		

すなわち主がイスラエルの会衆の前に撃ち滅ぼされた国は、家畜を飼うのに適した地ですが、しもべらは家畜を持っています」。

וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשָּׁבַע לְאָמֹר: 10
 主の怒りが 怒りが 主の 怒りが 怒りが 怒りが 怒りが
 H0559 H7650 H1931 H3117 H3068 H0639 H2734

そこでその時、主は怒りを発し、誓って言われた、

אִם־ יֵרְאוּ הָאֲנָשִׁים הָעֹלִים מִמִּצְרַיִם מִן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה 11
 決して-~ない 見ない 人々は 上って来た エジプトから ~から-息子の 二十 歳の
 H8141 H6242 H4714 H5927 H0376 H7200

וְלִיעֲקֹב וְלִיצְחָק וְלִאַבְרָהָם וְנִשְׁבַּעְתִּי אֲשֶׁר אֶתְּהַדְמָה אֵת נְפֻעָהּ 11
 そして-ヤコブに イサクと アブラハムと 私が-誓った ~ところの その-地を ~を そして-以上の
 H3290 H3327 H0085 H7650 H0127 H0853 H4605

כִּי לֹא־ מָלְאוּ אַחֲרָי: 11
 従わなかった ~ない なぜなら 私に
 H4390 H3808

『エジプトから出てきた人々で二十歳以上の者はひとりもわたしがアブラハム、イサク、ヤコブに誓った地を見ることはできない。彼らはわたしに従わなかったからである。』

בְּלֹא־יָבִילִי כָל־בְּנֵי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְיִהְיֶה־בְּיָדֵי יֶזְעָק וְיִנּוּן 12
 ~を-除いて カレブを 息子の 息子の子 息子の子 息子の子 息子の子 息子の子
 H5126 H3091 H7074 H3312 H3612 H1115

כִּי מָלְאוּ אַחֲרַי יְהוָה: 12
 従った ~の-後に 従った 従った 従った 従った 従った 従った
 H3068 H4390

ただケニズびとエフネの子カレブとヌンの子ヨシヤとはそうではない。このふたりは全く主に従ったからである』。

וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבַּע לְאַרְבָּעִים 13
 主の怒りが 怒りが 主の 怒りが 怒りが 怒りが 怒りが
 H3068 H0639 H2734

שָׁנָה עַד־ תִּמְחָדֵם כָּל־הָדּוֹר הָעֹשֶׂה רָע בְּעֵינֵי יְהוָה: 13
 年-間 ~まで 消え尽くす 全ての 燃える 燃える 燃える 燃える 燃える
 H3068 H8552 H5704 H8141

主はこのようなイスラエルにむかって怒りを発し、彼らを四十年のあいだ荒野にさまよわされたので、主の前に悪を行ったその世代の人々は、ついにみな滅びた。

וַהֲנִיָּה וְקָמְתָם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תְּרַבּוּת אַנְשֵׁים חַטָּאִים 14
 そして-見よ 立ち上がった ~に-代わって ~に-代わって ~に-代わって ~に-代わって ~に-代わって
 H2009 H8478 H0001 H8635 H0376 H2400

לְסַפּוֹת עוֹד עַל־ חַרוֹן אַף־ יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל: 14
 増し加えるために なおも ~の-上に 燃える 燃える 燃える 燃える 燃える
 H5750 H5595 H3068 H0639 H2740 H0413 H3478

あなたがたはその父に代って立った罪びとのやからであって、主のイスラエルに対する激しい怒りをさらに増そうとしている。

כִּי תִשׁוּבֶן מֵאַחֲרָיו וְיָסַף עוֹד בְּמִדְבָּר 15
 背くなら なぜなら 彼に-従うことから 彼に-従うことから 彼に-従うことから 彼に-従うことから 彼に-従うことから
 H7725 H5750 H3240 H3240 H3240 H3240 H3240

וְשַׁחַתְתֶּם לְכָל־ הָעָם הַזֶּה: 15
 そして-滅ぼす 全ての-ために 全ての-ために 全ての-ために 全ての-ために 全ての-ために
 H7843 H3605 H2088

あなたがたがもしもいて主に従わないならば、主はまたこの民を荒野にすておかれるであろう。そうすればあなたがたはこの民をことごとく滅ぼすに至るであろう」。

כָּה לְמִקְנֵינוּ וְנִבְנֶה צֹאן נִדְרֹת וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וַיִּגְשׁוּ 16
 ここに 私たちの-家畜のために 建てます 羊の 囲いを そして-言った 彼に そして-近づいた
[H6311](#) [H4735](#) [H1129](#) [H6629](#) [H1448](#) [H0559](#) [H0413](#) [H5066](#)
 לְטַפְּנוּ וְעָרִים
 私たちの-幼い者のために そして-町々を
[H2945](#)

彼らはモーセのところへ進み寄って言った、「われわれはこの所に、群れのために羊のおりを建て、また子供たちのために町々を建てようと思います。

אִם-אֲשֶׁר עַד יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לְפָנָי חָשִׁים נִחָלְצוּ וַאֲנַחְנוּ 17
 もし ~ところの ~まで イスラエルの 子らの ~の-前に 急いで 武装する そして-私たちは
[H5704](#) [H3478](#) [H6440](#)
 הַמִּבְצָר בְּעָרֵי טַפְּנוּ וַיָּשָׁב מְקוֹמָם אֶל-הַבְּיָאֵן
 要塞の 町々に 私たちの-幼い者は そして-住む 彼らの-場所へ ~へ 導いたなら-彼らを
[H4013](#) [H2945](#) [H3427](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0935](#)
 מִפְּנֵי הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
 その-地の 住民の ~から-離れて
[H0776](#) [H3427](#) [H6440](#)

しかし、われわれは武装してイスラエルの人々の前に進み、彼らをその所へ導いて行きましょう。ただわれわれの子供たちは、この地の住民の害をのがれるため、堅固な町々に住ませておかなければなりません。

אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי הַתְּנַחֲלֵי עַד בְּתֵינוּ אֶל-נָשׁוּב לֹא 18
 各人が イスラエルの 子らが 受け継ぐ ~まで 私たちの-家へ ~へ 帰らない ~ない
[H0376](#) [H3478](#) [H5157](#) [H5704](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3808](#)
 נַחֲלָתוֹ
 その-相続地を
[H5159](#)

われわれはイスラエルの人々が、おのおのその嗣業を受けるまでは、家に帰りません。

כִּי וְהִלָּא לַיַּרְדֵּן מֵעֵבֶר אִתָּם וְנִחָלֵי לֹא כִי 19
 なぜなら そして-向こうに ヨルダン川の 向こう側で 彼らと-共に 受け継がない ~ない なぜなら
[H1973](#) [H3383](#) [H5676](#) [H0854](#) [H5157](#) [H3808](#)
 פּ מִזְרְחָהּ הַיַּרְדֵּן מֵעֵבֶר אֵלָינוּ נַחֲלָתֵנוּ בָּאָה
 ー 東に ヨルダン川の 向こう側で 私たちに 私たちの-相続地は 来た
[H4217](#) [H3383](#) [H5676](#) [H0413](#) [H5159](#) [H0935](#)

またわれわれはヨルダンのかなたで彼らとともに嗣業を受けません。われわれはヨルダンのこなた、すなわち東の方で嗣業を受けるからです」。

אִם-הִזָּה תִּדְבַר אֶת-תַּעֲשׂוּן אִם-מֹשֶׁה אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר 20
 もし この この-ことを ~を 行うなら もし モーセは 彼らに そして-言った
[H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0559](#)
 לְמַלְחָמָה יְהוָה לְפָנָי תִּחָלְצוּ
 戦いのために 主の ~の-前に 武装するなら
[H4421](#) [H3068](#) [H6440](#)

モーセは彼らに言った、「もし、あなたがたがそのようにし、みな武装して主の前に行って戦い、

לְפָנַי הַיַּרְדֵּן אֶת־ חִלּוּץ כָּל־ לְכֶם וְעָבַר 21
 ~の-前に ヨルダン川を ~を 武装した者が すべての あなたがたの-ために そして-渡るなら
[H6440](#) [H3383](#) [H0853](#) [H3605](#)

: מִפְּנֵי אֹיְבֵי אֶת־ הוֹרִישׁוּ עַד יְהוָה
 その-前から その-敵を ~を 追い出す-彼が ~まで 主の
[H6440](#) [H0341](#) [H0853](#) [H3423](#) [H5704](#) [H3068](#)

みな武装して主の前に行ってヨルダン川を渡り、主がその敵を自分の前から追い払われて、

וְהָיִיתֶם תָּשׁוּבוּ וְאַחֲרַי יְהוָה לְפָנַי הָאָרֶץ וְנִכְבְּשָׁה 22
 そして-なる 帰りなさい そして-その後 主の ~の-前で その-地が そして-征服されたら
[H1961](#) [H7725](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0776](#) [H3533](#)

לְכֶם הַזֹּאת הָאָרֶץ וְהָיִיתָ וּמִיִּשְׂרָאֵל מִיְהוָה נִקְיִים
 あなたがたの-ための この この-地が そして-なる そして-イスラエルから 主から 無罪の者と
[H2063](#) [H0776](#) [H1961](#) [H3478](#) [H3068](#)

: יְהוָה לְפָנַי לְאֶתְרָה
 主の ~の-前で 所有地と
[H3068](#) [H6440](#) [H0272](#)

この国が主の前に征服されて後、帰ってくるならば、あなたがたは主の前にも、イスラエルの前にも、とがめはないであろう。そしてこの地は主の前にあなたがたの所有となるであろう。

וְדַעוּ לַיהוָה חָטְאתֶם הִנֵּה כִּן תַּעֲשׂוּן לֹא וְאִם־ 23
 そして-知れ 主に-対して 罪を-犯した 見よ そのように 行わないなら ~ない しかし-もし
[H3045](#) [H3068](#) [H2398](#) [H2009](#) [H3808](#)

: אֶתְכֶם תִּמְצָא אֲשֶׁר חָטְאתֶכֶם
 あなたがたを 見つけ出す ~と あなたがたの-罪が
[H0853](#) [H4672](#)

しかし、そうしないならば、あなたがたは主にむかって罪を犯した者となり、その罪は必ず身に及ぶことを知らなければならぬ。

וּבְנֵי־ לְטַפְּכֶם עָרִים לְכֶם בְּנוּ־ 24
 そして-囲いを あなたがたの-幼い者のために 町々を あなたがたの-ために 建てなさい
[H1448](#) [H2945](#) [H1129](#)

: תַּעֲשׂוּ מִפִּיכֶם וְהִצֵּא לְצֹאֲנֵכֶם
 行いなさい あなたがたの-口から そして-出たものを あなたがたの-羊のために
[H6310](#) [H3318](#) [H6792](#)

あなたがたは子供たちのために町々を建て、羊のために、おりを建てなさい。しかし、あなたがたは約束したことは行わなければならない。

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ רְאוּבֵן וּבְנֵי גַד בְּנֵי־ וַיֹּאמֶר 25
 言って モーセに ~に ルベンの そして-子らは ガドの 子らは そして-言った
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H7205](#) [H1410](#) [H0559](#)

: מְצֹוֶה אֲדֹנָי כְּאֲשֶׁר יַעֲשׂוּ עַבְדֵיךָ
 命じる 私の-主人が ~のとおり 行います あなたの-僕べたちは
[H6680](#) [H0113](#) [H5650](#)

ガドの子孫とルベンの子孫とは、モーセに言った、「しもべらはあなたの命じられたとおりにいたします。

יהיו־ בְּהֵמָתָנוּ וְכֹל־ מִקְנֵנוּ נְשִׁינוּ טַפְּנוּ 26
 いる 私たちの-動物は そして-すべての 私たちの-家畜と 私たちの-妻たちと 私たちの-幼い者と
[H1961](#) [H0929](#) [H3605](#) [H4735](#) [H0802](#) [H2945](#)

הַגִּלְעָד׃ בְּעָרֵי שָׁם
 ギルアデの 町々に そこに
[H1568](#) [H8033](#)

われわれの子供たちと妻と羊と、すべての家畜とは、このギレアデの町々に残します。

יְהוָה לִפְנֵי צָבָא חֲלִיץ כָּל־ יַעֲבֹדוּ וְעַבְדֶּיךָ 27
 主の ~の-前に 軍の 武装した者が すべての 渡ります そして-あなたの-僕べたちは
[H3068](#) [H6440](#) [H3605](#) [H5650](#)

׃ הִרְבֵּי אֲדֹנָי כְּאֲשֶׁר לְמִלְחָמָה
 言う 私の-主人が ~のとおり 戦いのために
[H1696](#) [H0113](#) [H4421](#)

しかし、しもべらはみな武装して、あなたの言われるとおり、主の前に渡って行って戦います」。

יְהוֹשֻׁעַ וְאַתָּה הַכֹּהֵן אֱלֶעָזָר אֶת מֹשֶׁה לָהֶם וַיֵּצֵאוּ 28
 ヨシュアと そして-~を 祭司と エルアザルと ~を モーセは 彼らに-ついて そして-命じた
[H3091](#) [H0853](#) [H3548](#) [H0499](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6680](#)

׃ יִשְׂרָאֵל׃ לְבָנָי הַמִּטְּוֹת אֲבוֹת רָאשֵׁי וְאַתָּה גֵּוֹן בֶּן־
 イスラエルの 子らの 部族の 父祖の かしらたちと そして-~を ヌンと 息子の
[H3478](#) [H4294](#) [H0001](#) [H0853](#) [H5126](#)

モーセは彼らのことについて、祭司エレアザルと、ヌンの子ヨシュアと、イスラエルの人々の部族のうちの氏族のかしらたちとに命じた。

וַיֹּאמְרוּ וַיֵּבְרֹךְ אֱמֶת מֹשֶׁה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר 29
 ルベンの 子らが ガドの 子らが 渡るなら もし 彼らに モーセは そして-言った
[H7205](#) [H1410](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

יְהוָה לִפְנֵי לְמִלְחָמָה חֲלִיץ כָּל־ הַיַּרְדֵּן אֶת־ אֶתְכֶם
 主の ~の-前に 戦いのために 武装した者が すべての ヨルダン川を ~を あなたがたと-共に
[H3068](#) [H6440](#) [H4421](#) [H3605](#) [H3383](#) [H0853](#) [H0854](#)

אֶרֶץ אֶת־ לָהֶם וְנָתַתָּם לְפָנֶיכֶם הָאָרֶץ וְנִכְבְּשָׁהּ
 地を ~を 彼らに そして-与えなさい あなたがたと-前に その-地が そして-征服されたら
[H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H6440](#) [H0776](#) [H3533](#)

׃ לְאֶחְזָה׃ הַגִּלְעָד
 所有地として ギルアデの
[H0272](#) [H1568](#)

そしてモーセは彼らに言った、「ガドの子孫と、ルベンの子孫とが、おのおの武装してあなたがたと一緒にヨルダンを渡り、主の前に戦って、その地をあなたがたが征服するならば、あなたがたは彼らにギレアデの地を領地として与えなければならない。

וַיֹּאמְרוּ וְנָתַתָּה אֶתְכֶם חֲלִוּוֹצִים יַעֲבֹדוּ לֹא וְאִם־ 30
 そして-所有地を-得る あなたがたと-共に 武装した者が 渡らないなら ~ない しかし-もし
[H0270](#) [H0854](#) [H3808](#)

׃ כְּנָעַן׃ בְּאֶרֶץ בְּתֻכְכֶם
 カナンの ~の-地に あなたがたと-中に
[H0776](#) [H8432](#)

しかし、もし彼らが武装してあなたがたと一緒に渡って行かないならば、彼らはカナンの地であなたがたのうちに領地を獲なければならない」。

וְאֵת	אֶלְעָא	וְאֵת	חֶשְׁבֹן	אֶת־	בָּנוּ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	37
そして-~を	エルアレと	そして-~を	ヘシボンと	~を	建てた	ルベンの	そして-子らは	
H0853	H0500	H0853	H2809	H0853	H1129	H7205		
							קְרִיַתִּים:	
							キルヤタイムを	
							H7156	

またルベンの子孫は、ヘシボン、エレアレ、キリヤタイム、

שִׁבְמָה	וְאֵת־	שָׁם	מוֹסְכַת	מְעוֹן־מְעֹל	וְאֵת־	נָבוֹ	וְאֵת־	38
シブマを	そして-~を	名が	変えられた	バアル・メオンを	そして-~を	ネボと	そして-~を	
H7643	H0853	H8034	H5437	H1186	H0853		H0853	
			בָּנוּ:	אֲשֶׁר	הָעָרִים	שְׁמוֹת	אֶת־	
			建てた	~ところの	町々の	名前を	~を	
			H1129			H8034	H0853	
						בְּשֵׁמוֹת	וַיִּקְרְאוּ	
						名で	そして-呼んだ	
						H8034	H7121	

および後に名を改めたネボと、バアル・メオンの町を建て、またシブマの町を建てた。彼らは建てた町々に新しい名を与えた。

וַיִּלְכְּדָהּ	וְגִלְעָדָהּ	מִנְשֵׁה	בֶּן־	מַכִּיר	בְּנֵי	וַיֵּלְכוּ	39	
そして-占領した-それを	ギリアデへ	マナセの	息子の	マキルの	子らは	そして-行った		
H3920	H1568	H4519		H4353		H3212		
			בָּהּ:	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִי	אֶת־	וַיֹּרֶשׁ	
			そこに-いた	~ところの	アモリ人を	~を	そして-追い出した	
					H0567	H0853	H3423	

またマナセの子マキルの子孫はギリアデに行って、そこを取り、その住民アモリびとを追い払ったので、

בָּהּ:	וַיֵּשֶׁב	מִנְשֵׁה	בֶּן־	לְמַכִּיר	הַגִּלְעָד	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּתֵן	40
そこに	そして-住んだ	マナセの	息子の	マキルに	ギリアデを	~を	モーセは	そして-与えた	
	H3427	H4519		H4353	H1568	H0853	H4872	H5414	

モーセはギリアデをマナセの子マキルに与えてそこに住ませた。

וַיִּקְרָא	חַוְתִּיָּהֶם	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ	הַלָּד	מִנְשֵׁה	בֶּן־	וַיֵּאִיר	41
そして-呼んだ	彼らの-村々を	~を	そして-占領した	行った	マナセの	息子の	そして-ヤイルは	
H7121	H2333	H0853	H3920	H1980	H4519		H2971	
						וַיֵּאִיר־חַתָּת	אֹתָהֶן	
						ハボト・ヤイルと	それらを	
						H2334	H0853	

またマナセの子ヤイルは行って村々を取り、それをハオテヤイルと名づけた。

בְּנֹתֶיהָ	וְאֵת־	קְנַת	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ	הַלָּד	וַנְּבַח	42	
その-娘たちを	そして-~を	ケナトと	~を	そして-占領した	行った	そして-ノバフは		
H1323	H0853	H7079	H0853	H3920	H1980	H5025		
			פ	בְּשֵׁמוֹ:	נְבַח	לָהּ	וַיִּקְרָא	
			—	自分の-名で	ノバフと	それを	そして-呼んだ	
				H8034	H5025		H7121	

またノバフは行ってケナテとその村々を取り、自分の名にしたがって、それをノバと名づけた。